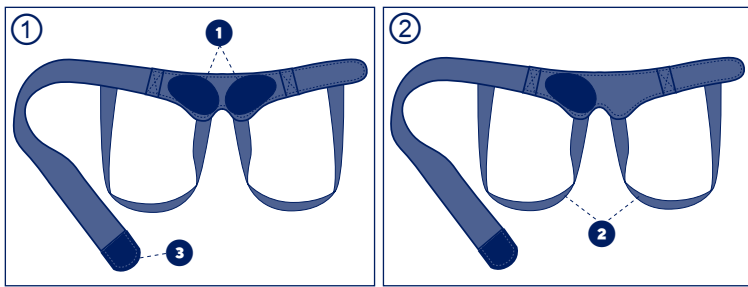





THUASNE

Ortel

| | | |
|-----------|-------------------------|----|
| fr | Bandage herniaire | 4 |
| en | Hernia bandage | 5 |
| de | Bruchband | 5 |
| nl | Breukverband | 6 |
| it | Cinto erniario | 7 |
| es | Vendaje herniario | 8 |
| pt | Cinta para hérnia | 9 |
| da | Brokbind | 10 |
| fi | Tyräside | 11 |
| sv | Bräckbandage | 12 |
| el | Κηλεπίδεσμος | 13 |
| cs | Kýlní pás | 14 |
| pl | Pas przepuklinowy | 15 |
| lv | Trūces bandāža | 16 |
| lt | Išvaržos tvarstis | 17 |
| et | Songavöö | 18 |
| sl | Pas za hernijo | 19 |
| sk | Prietržový pás | 20 |
| hu | Sérvkötő | 21 |
| bg | Лента за херния | 22 |
| ro | Bandaj herniar | 23 |
| ru | Грыжевой бандаж | 24 |
| hr | Povez za herniju | 25 |
| zh | 疝帶 | 26 |
| ar | حزام الفتق | 27 |



| | | |
|--|---|--------------|
|  | 1 | 75 - 85 cm |
| | 2 | 86 - 97 cm |
| | 3 | 98 - 110 cm |
| | 4 | 111 - 125 cm |



| | |
|-----------|----------------------|
| fr | Tour de taille |
| en | Waist circumference |
| de | Tailleumfang |
| nl | Tailleomvang |
| it | Circonferenza vita |
| es | Contorno de cintura |
| pt | Perímetro de cintura |
| da | Taljemål |
| fi | Vyötärönympäry |
| sv | Midjemått |
| el | Περίμετρος μέσης |
| cs | Obvod pasu |
| pl | Obwód w talii |
| lv | Vidukla apkārtmērs |
| lt | Juostmens apimtis |
| et | Vööübermõõt |
| sl | Obseg pasu |
| sk | Obvod pása |
| hu | Derékbőség |
| bg | Обиколка на талията |
| ro | Circonferența taliei |
| ru | Обхват талии |
| hr | Opseg struka |
| zh | 腰围 |
| ar | محيط الخصر |

| | |
|-----------|----------------|
| fr | Maintien |
| en | Support |
| de | Halt |
| nl | Fixatie |
| it | Sostegno |
| es | Sujeción |
| pt | Manutenção |
| da | Støtte |
| fi | Tuki |
| sv | Stöd |
| el | Συγκράτησις |
| cs | Stabilizace |
| pl | Podtrzymywanie |
| lv | Atbalsts |
| lt | Palaikymas |
| et | Hooldus |
| sl | Oprijem |
| sk | Podpora |
| hu | Támasz |
| bg | Поддръжка |
| ro | Susținere |
| ru | Стабилизация |
| hr | Podpora |
| zh | 穩定 |
| ar | الدعم |



BANDAGE HERNIAIRE

Description/Destination

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Composition

Bande élastique forte.

Cousinets amovibles et repositionnables. ①

Sangles sous-cuisses amovibles et réglables. ②

Système de fermeture par auto-agrippant. ③

Composants textiles : Viscose - Coton - Polyester - Caoutchouc (Latex) - Élasthanne - Polyamide.

Composants non-textiles : Polyoxyméthylène - Élastomère thermoplastique - Polyuréthane.

Propriétés/Mode d'action

Le dispositif permet d'assurer un maintien adapté à la zone inguinale grâce aux cousinets amovibles et repositionnables.

Indications

Hernie inguinale bilatérale ① ou unilatérale ②.

Port opératoire.

Contre-indications

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Ne pas utiliser chez les femmes enceintes.

Ne pas utiliser en cas de hernie non réductible.

Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.

Il est recommandé qu'un professionnel de santé supervise la première application.

Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patches...).

Ne pas utiliser le dispositif au cours du sommeil.

L'utilisation d'un dispositif médical par un enfant devra se faire sous la supervision d'un adulte ou d'un professionnel de santé.

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un maintien sans limitation de la circulation sanguine.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de sensations anormales, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Le dispositif ne doit pas être porté à long terme en tant qu'alternative à une chirurgie herniaire car cela peut engendrer des complications sévères dont l'incarcération de la hernie.

Contient du latex naturel.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Atrophie du cordon spermatique ou fusion du sac herniaire.

Atrophie ou détérioration des marges des fascias.

Étranglement de la hernie.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Préparation du dispositif

Le bandage herniaire est livré en position "hernie bilatérale." ①

En cas d'hernie inguinale unilatérale, le bandage herniaire peut être utilisé pour une hernie droite ou pour une hernie gauche.

Hernie droite : garder les sangles sous-cuisses et retirer le cousinet gauche.

Hernie gauche : garder les sangles sous-cuisses et retirer le cousinet droit.

Placer le cousinet sur la face interne du bandage au niveau de la hernie. ④

Mise en place du dispositif

Réduire la hernie avant de mettre le bandage herniaire.

Pour cela, il est conseillé de s'allonger sur le dos et de masser la hernie.

Adapter le bandage au tour de hanche en positionnant la fixation. ⑥

Le bandage doit être bien plaqué, sans serrer de façon excessive.

Positionner et régler la longueur des sangles sous-cuisses. ⑤

Vérifier que le cousinet est bien placé sur la hernie en étant debout.

Si besoin, ajuster les serrages.

Entretien

Retirer l'insert des cousinets avant lavage. Si possible utiliser un filet de lavage. Fermer les auto-agrippants avant lavage. Lavable en machine à 40 °C (cycle délicat). Le dispositif a été testé durant 20 cycles de lavage (base moyenne : 1 lavage par mois). Ne pas nettoyer à sec. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Ne pas utiliser de sèche-linge.

Ne pas rasper. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Sécher à plat.

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 1998.

Conservé cette notice

HERNIA BANDAGE

Description/Destination

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

Composition

Strong elastic bandage.

Removable and repositionable pads. ①

Removable and adjustable under-thigh straps. ②

Self-fastening closure system. ③

Textile components: Viscose - Cotton - Polyester - Rubber (Latex) - Elastane - Polyamid.

Non-textile components: Polyoxymethylene - Thermoplastic elastomer - Polyurethane.

Properties/Mode of action

The device ensures a support adapted to the inguinal area thanks to the removable and repositionable pads.

Indications

Bilateral ① or unilateral ② inguinal hernia.

Pre-operative wear.

Contraindications

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not use on pregnant women.

Do not use in the event of non-reducible hernia.

Precautions

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the product if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

It is recommended that a healthcare professional supervises the first application.

Strictly comply with your healthcare professional's prescription and recommendations for use.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

Do not wear the product while sleeping.

The use of a medical device by a child, should be done under the supervision of an adult or a healthcare professional.

It is recommended to adequately tighten the device to achieve support without restricting blood circulation.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, abnormal sensations, remove the device and consult a healthcare professional.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

The device should not be worn long term as an alternative to surgery, as it can lead to serious complications including incarceration (trapping) of the hernia.

Contains natural latex.

Undesirable side-effect

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters, etc.) or wounds of various degrees of severity.

Atrophy of the spermatic cord or fusion of the hernia sac.

Atrophy or deterioration of the fascial margins.

Strangulation of the hernia.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

Preparing the device

The hernia bandage is supplied in the "bilateral hernia" position. ①

In the event of a unilateral hernia, the hernia bandage may be used for a right-side hernia or a left-side hernia.

Right-side hernia: keep the under-thigh straps and remove the left pad.

Left-side hernia: keep the under-thigh straps and remove the right pad.

Place the pad on the inside surface of the bandage against the hernia. ④

Fitting the device

Reduce the hernia before fitting the hernia bandage. To do so, it is recommended to lie on the back and massage the hernia.

Adjust the bandage to the hip circumference by positioning the fastener. ⑥

The bandage should be firmly fitted, without being too tight.

Position and adjust the length of the under-thigh straps. ⑤

Check that the pad is properly positioned against the hernia while standing.

If needed, adjust the tightening.

Care/Maintenance

Remove the pads inserts before washing. If possible use a washing net. Close the self-fastening tabs before washing. Machine washable at 40 °C (delicate programme). The device has been tested over 20 wash cycles (average: one wash per month). Do not dry clean. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine). Do not tumble-dry. Do not iron. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.). Dry flat.

Storage
Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal
Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet

BRUCHBAND

Beschreibung/Zweckbestimmung

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

Zusammensetzung

Starkes elastisches Band.

Abnehmbare und flexibel positionierbare Polster. ①
Abnehmbare und verstellbare Schenkelriemen. ②

Klettverschluss-System ¹

Textilcomponenten: Viskose - Baumwolle - Polyester - Gummi (Latex) - Elastaan - Polyamid.
Nicht-textiele Bestandteile: Polyoxymethylen - Thermoplastisch Elastomeer - Polyurethaan.

Eigenschappen/Wirkmech

Das Produkt ermöglicht eine angepasste Stützumfang im Leistenbereich dank abnehmbarer und flexibel positionierbarer Polster.

Indikationen

Leistenbruch beidseitig ¹ oder einseitig ².
Präoperative Verwendung.

Gegenanzeigen

Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Das Produkt nicht bei Schwangeren anwenden.

Im Fall einer Hiatshernie nicht verwenden.

Vorsichtsmaßnahmen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Es wird empfohlen, die erste Anwendung unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft durchzuführen.

Die von der medizinischen Fachkraft empfohlenen Verordnungen und Empfehlungen sind strikt einzuhalten.

Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden.

Das Produkt nicht während des Schlafes verwenden. Die Anwendung eines Medizinprodukts durch ein Kind sollte unter Aufsicht eines Erwachsenen oder einer medizinischen Fachkraft erfolgen.

Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um eine Immobilisation ohne Beeinträchtigung des Blutkreislaufes zu gewährleisten.

Bei Unbehagen, großen Beschwerden, Schmerzen oder ungewohnten Empfindungen das Produkt ausziehen und den Rat eines Arztes oder Orthopädietechnikers suchen.

Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Das Produkt darf nicht langfristig als Ersatz für eine Leistenbruch-Operation verwendet werden. Es besteht die Gefahr schwerer Komplikationen wie einer Brucheingklemmung.

Enthält natürliches Latex.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Atrophie des Samenstrangs oder Verschmelzung des Bruchacks.

Atrophie oder Schädigung der Faszienränder.
Bruchabschnürung.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, indem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Vorbereiten des Produkts

Das Bruchband wird in der Position „beidseitiger Leistenbruch“ geliefert. ¹

Bei einem einseitigen Leistenbruch kann das Bruchband auf der rechten oder auf der linken Seite verwendet werden.

Rechter Leistenbruch: Die Schenkelriemen belassen und das linke Polster abnehmen.

Linker Leistenbruch: Die Schenkelriemen belassen und das rechte Polster abnehmen.

Das Polster auf der Innenseite des Bandes im Bereich des Bruchs anbringen. ²

Anlegetechnik des Medizinprodukts

Den Bruch vor Anlegen des Bruchbandes reduzieren. Hierfür wird empfohlen, sich auf den Rücken zu legen und die Hernie zu massieren.

Das Band durch Verstellen der Befestigung an den Hüftumfang anpassen. ³

Das Band muss eng anliegen, ohne jedoch zu sehr zu drücken.

Die Schenkelriemen ausrichten und in der Länge anpassen. ⁴

Kontrollieren, ob das Polster im aufrechten Stand richtig auf dem Bruch positioniert ist.

Bei Bedarf die Spannung der Verschlüsse nachkorrigieren.

Pflege

Polstereinlagen vor dem Waschen herausnehmen. Wenn möglich, ein Wäschenetz verwenden. Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen. Maschinenwaschbar bei 40 °C (Schonwaschgang).

Das Produkt wurde während 20 Waschzyklen getestet (Anhaltswert: 1 Wäsche pro Monat). Keine Trockenreinigung. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen. Flach ausgebreitet trocknen.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorsorgsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren

nl

BREUKVERBAND

Omschrijving/Gebruik

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor

patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

Samenstelling

Sterk elastisch verband.

Verwijderebare en herpositioneerbare kussentjes. ¹
Verwijderebare en verstelbare banden onder de dijen. ²

Sluitsysteem met klittenbanden. ³

Textielcomponenten: Viscose - Katoen - polyester - Rubber (Latex) - Elastaan - Polyamide.

Niet-textiele componenten: Polyoxymethyleen - Thermoplastisch elastomeer - Polyurethaan.

Eigenschappen/Werking

Het hulpmiddel biedt voldoende steun aan de liesstreep dankzij de verwijderebare en herpositioneerbare kussentjes.

Indicaties

Dubbelzijdige ¹ of enkelzijdige ² liesbreuk.
Preoperatieve poort.

Contra-indicaties

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Gebruik het hulpmiddel niet bij zwangere vrouwen. Niet gebruiken in het geval van niet-reduceerbare hernia.

Voorzorgsmaatregelen

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel.

Het wordt aanbevolen dat een zorgverlener meekijkt bij de eerste toepassing.

Houd u strikt aan de voorschriften en de gebruiksinstructies van uw zorgprofessional.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).
Draag het hulpmiddel niet tijdens het slapen.

Gebruik van een medisch hulpmiddel door een kind mag uitsluitend onder toezicht van een volwassene of een zorgprofessional.

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor goede fixatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt.

Ingeval van hinder, gebrek aan comfort, pijn, of abnormaal gevoel, het hulpmiddel uittrekken en een zorgprofessional raadplegen.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwiliteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Het hulpmiddel mag niet langdurig worden gedragen als alternatief voor een hernia-operatie, omdat dit kan leiden tot ernstige complicaties, waaronder hernia-incarceratie.

Bevat natuurlatex.

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Atrofie van de zaadstreng of fusie van de breukzak.
Atrofie of beschadiging van de fascieranden.

Inklemming van de breukinhoud.

Eik ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Vorbereitung van het hulpmiddel

Het breukverband wordt geleverd in de "dubbelzijdige breukpositie". ¹

In het geval van enkelzijdige liesbreuk kan het breukverband worden gebruikt voor een breuk aan de rechterzijde of voor een breuk aan de linkerzijde.

Breuk aan de rechterzijde: behoud de banden onder de dijen en verwijder het linker kussentje.

Breuk aan de linkerzijde: behoud de banden onder de dijen en verwijder het rechter kussentje.

Plaats het kussentje aan de binnenkant van het verband ter hoogte van de breuk. ²

Het hulpmiddel aantrekken

Reduceer de breuk voordat je het breukverband aantlegt.

Het is aangeraden om hiervoor op de rug te gaan liggen en de breuk te masseren.

Pas het verband aan de heupomvang aan door de bevestiging te positioneren. ³

Het verband moet goed worden aangelegd, zonder dat het te strak zit.

Positioneer de banden onder de dijen en pas de lengte ervan aan. ⁴

Controleer of het kussentje goed op de breuk geplaatst is terwijl u rechtstaat.

Pas zo nodig de spanning aan.

Verzorging

Verwijder de insert van de kussentjes voor het wassen. Gebruik indien mogelijk een wasnetje.

Sluit de klittenbandsluitingen voor elke wasbeurt. Machinewasbaar op 40 °C (fijne was).

Het hulpmiddel is getest tijdens 20 wascycli (basisgemiddelde: 1 keer per maand). Niet stomen. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.).

Niet in de wasdroger. Niet strijken. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.). Liggend laten drogen.

Bewaaraadvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Bewaar deze bijsluiting

it

CINTO ERNIARIO

Descrizione/Destinazione

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti

le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

Composizione

Banda elastica forte.

Cuscinetti rimovibili e riposizionabili. ①

Cinghie sotto-coscia rimovibili e regolabili. ②

Sistema di fissaggio con striscia auto-gripante. ③

Componenti tessili: Viscosa - Cotone - Poliester -

Gomma (Lattice) - Elastan - Poliammide.

Componenti non tessili: Poliossimetilene -

Elastómero termoplástico - Poliuretano.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Il dispositivo fornisce un sostegno adattato sulla zona inguinale grazie ai cuscinetti rimovibili e riposizionabili.

Indicazioni

Ernia inguinale bilaterale ① o unilaterale ②.

Utilizzo preoperatorio.

Controindicazioni

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Non utilizzare su donne in gravidanza.

Non utilizzare in caso di ernia non riducibile.

Precauzioni

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.

Si raccomanda la supervisione di un professionista sanitario in caso di prima applicazione.

Rispettare scrupolosamente le indicazioni e il protocollo di utilizzo indicato dal medico.

Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

Non utilizzare il dispositivo durante il sonno.

L'uso di un dispositivo medico da parte di un bambino deve essere effettuato sotto la supervisione di un adulto o di un professionista sanitario.

Si raccomanda di stringere il dispositivo in maniera tale da garantire un sostegno corretto senza compromettere la circolazione sanguigna.

In caso di disagio, fastidio rilevante, dolore o sensazioni anomale, togliere il dispositivo e consultare un professionista sanitario.

Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Il dispositivo non deve essere indossato a lungo termine come alternativa all'intervento chirurgico per la risoluzione dell'ernia, poiché può causare gravi complicazioni, tra cui l'incarcerazione dell'ernia. Contiene lattice naturale.

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura effetti di gravità variabile.

Atrofia del funicolo spermatico o fusione del sacco erniario.

Atrofia o deterioramento dei margini delle fasce.

Strangolamento dell'ernia.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Preparazione del dispositivo

Il cinto erniario è disponibile con posizione "ernia bilaterale". ①

In caso di ernia inguinale unilaterale, il cinto erniario può essere utilizzato per un'ernia destra o per un'ernia sinistra.

Ernia a destra: mantenere le cinghie sotto-coscia e rimuovere il cuscinetto sinistro.

Ernia a sinistra: mantenere le cinghie sotto-coscia e rimuovere il cuscinetto destro.

Posizionare il cuscinetto sul lato interno del cinto all'altezza dell'ernia. ②

Posizionamento del dispositivo

Prima di indossare il cinto erniario, ridurre l'ernia.

Per farlo, si consiglia di allungarsi sulla schiena e massaggiare l'ernia.

Adattare il cinto alla circonferenza fianchi posizionando il fissaggio. ③

Il cinto deve poggiare bene senza stringere eccessivamente.

Posizionare e regolare la lunghezza delle cinghie sotto-coscia. ④

Verificare che il cuscinetto sia ben posizionato sull'ernia mentre si è in piedi.

Se necessario, regolare i serraggi.

Mantenzione

Togliere l'insero dai cuscinetti prima del lavaggio.

Se possibile, utilizzare una rete di lavaggio. Chiudere le strisce adesive prima del lavaggio. Lavabile in lavatrice a 40 °C (ciclo delicato). Il dispositivo è stato testato per 20 cicli di lavaggio (media di riferimento: 1 lavaggio al mese). Non lavare a secco. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Non asciugare in asciugatrice.

Non stirare. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Far asciugare in piano.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni.

es

VENDAJE HERNIARIO

Descripción/Use

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

Composición

Banda elástica fuerte.

Almohadillas amovibles y recolocables. ①

Tirantes amovibles y regulables. ②

Sistema de cierre autoadherente. ③

Componentes textiles: Viscosa - Algodón - Poliéster -

Caucho (Látex) - Elastano - Poliamida.

Componentes no textiles: Polioximetileno -

Elastómero termoplástico - Poliuretano.

Propiedades/Modo de acción

El dispositivo permite garantizar una sujeción adecuada a la zona inguinal gracias a las almohadillas amovibles y recolocables.

Indicaciones

Hernia inguinal bilateral ① o unilaterale ②.

Uso preoperatorio.

Contraindicaciones

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada.

No utilice en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

No utilizar en mujeres embarazadas.

No utilizar en caso de hernia no reducible.

Precauciones

Verificar la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilice el dispositivo si está dañado.

Elegir la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.

Se recomienda que un profesional de la salud supervise la primera aplicación.

Seguir estrictamente la prescripción y el protocolo de uso recomendado por el profesional sanitario.

No utilizar el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...). No utilizar el dispositivo durante el sueño.

El uso de un producto sanitario por parte de un niño deberá hacerse bajo la supervisión de un adulto o de un profesional sanitario.

Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para asegurar una sujeción sin limitación de la circulación sanguínea.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, sensaciones anómalas, quitese el dispositivo y consulte a un profesional sanitario.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

El dispositivo no debe utilizarse a largo plazo como alternativa a una cirugía herniaria, ya que ello podría dar lugar a complicaciones graves, incluido el encarcelamiento de la hernia.

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Atrofia del cordón espermático o fusión del saco herniario.

Atrofia o deterioro de los márgenes de las fascias. Estrangulamiento de la hernia.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado

Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

Preparación del dispositivo

El vendaje herniario viene en la posición «hernia bilateral». ①

En caso de hernia inguinal unilateral, el vendaje herniario puede utilizarse para una hernia derecha o para una hernia izquierda.

Hernia derecha: conserve los tirantes y retirar la almohadilla izquierda.

Hernia izquierda: conserve los tirantes y retirar la almohadilla derecha.

Coloque la almohadilla en la cara interna del vendaje a la altura de la hernia. ②

Colocación del dispositivo

Reduzca la hernia antes de colocar el vendaje herniario. Para ello, se aconseja acostarse sobre la espalda y masajear la hernia.

Adapte el vendaje al contorno de la cadera, colocando la fijación. ③

El vendaje debe estar bien pegado, sin apretar excesivamente.

Coloque y ajuste la longitud de los tirantes. ④

Compruebe que la almohadilla está colocada sobre la hernia en posición de pie.

Ajuste las fijaciones si fuera necesario.

Mantenimiento

Retire el inserto de las almohadillas antes del lavado. Si es posible, utilizar una red de lavado. Cierre las piezas autoadherentes antes del lavado. Lavable a máquina a 40 °C (ciclo delicado). El dispositivo ha sido probado durante 20 ciclos de lavado (base media: 1 lavado al mes). No lavar en seco. No utilice detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). No secar en secadora. No planche. Secar lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...). Seque en posición plana.

Almacenamiento

Almacenar a temperatura ambiente, preferentemente en el embalaje original.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones.

pt

CINTA PARA HÉRNIA

Descrição/Destino

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

Composição

Faixa elástica forte.

Almofadas amovíveis e reposicionáveis. ①

Fitas sob as coxas amovíveis e ajustáveis. ②

Sistema de fecho com autofixante. ③

Componentes têxteis: viscose - Algodão - Poliéster -

Borracha (Látex) - Elastano - Poliamida.

Componentes não têxteis: polioximetileno -

Elastómero termoplástico - poliuretano.

Propriedades/Modo de ação

O dispositivo permite garantir uma fixação adaptada à zona inguinal graças às almofadas amovíveis e reposicionáveis.

Indicações

Hérnia inguinal bilateral ① ou unilateral ②.

Porte pré-operatório.

Contraindicações

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Não utilizar em mulheres grávidas.

Não utilizar em caso de hérnia não redutível.

Precauções

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.

É recomendado que um profissional de saúde realize a supervisão da primeira aplicação.

Manter-se em estrita conformidade com a prescrição e o protocolo de utilização recomendado pelo seu profissional de saúde.

Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...).

Não utilizar o dispositivo durante o sono.

A utilização de um dispositivo médico por uma criança deve ser realizada sob a supervisão de um adulto ou de um profissional de saúde.

É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir uma imobilização sem a limitação da circulação sanguínea.

Em caso de desconforto, de incómodo grave, de dor e sensações anormais, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

O dispositivo não deve ser usado a longo prazo como alternativa à cirurgia da hérnia, uma vez que pode resultar em complicações graves, incluindo o encarceramento da hérnia. Contém látex natural.

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Atrofia do cordão espermiático ou fusão do saco herniário.

Atrofia ou deterioração das margens das fâscias.

Estrangulamento da hérnia.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

Preparação do dispositivo

A cinta para hérnia é fornecida na posição "hérnia bilateral". ①

Em caso de hérnia unilateral, a cinta para hérnia pode ser utilizada para uma hérnia direita ou para uma hérnia esquerda.

Hérnia direita: guardar as fitas sob as coxas e retirar a almofada esquerda.

Hérnia esquerda: guardar as fitas sob as coxas e retirar a almofada direita.

Colocar a almofada no interior da cinta ao nível da hérnia. ②

Colocação do dispositivo

Reduzir a hérnia antes de colocar a ligadura para hérnia.

Para tal, aconselha-se deitar-se de costas e massajar a hérnia.

Adaptar a cinta à anca posicionando a fixação. ③ A ligadura deve ser bem colocada, sem apertar de forma excessiva.

Posicionar e ajustar o comprimento das fitas sob as coxas. ④

Verificar se a almofada está corretamente posicionada na hérnia na posição de pé.

Se necessário, ajustar os sistemas de aperto.

Cuidados

Retirar a inserção das almofadas antes da lavagem. Se possível, utilizar uma rede de lavagem. Fechar os autofixantes antes da lavagem. Lavável na máquina a 40 °C (ciclo delicado). O dispositivo foi testado durante 20 ciclos de lavagem (base média: 1 lavagem por mês). Não limpar a seco. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Não utilizar máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...). Secar em posição plana.

Armazenamento
Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação
Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Guardar estas instruções

da BROKBIND

Beskrivelse/Tiltænkning
Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

Sammensætning
Stærkt elastisk bind.

Aftagelige puder, der kan genplaceres. ①

Aftagelige og indstillige lærstroppe. ②

Lukkesystem med burrebånd. ③

Elementer i tekstil: viskose - bomuld - polyester - Gummi (Latex) - Elastan - Polyamid.

Ikke tekstile komponenter: Polyoxymethylen - Termoplastisk elastomer - Polyurethan.

Egenskaber/Handlingsmekanisme
Udstyret tillader en tilpasset støtte af lysken takket være aftagelige puder, der kan genplaceres.

Indikationer

Unilateral ① eller bilateral ① lyskebrok.

Præoperatorisk brug.

Kontraindikationer

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med den læderet hud.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Må ikke bruges til gravide kvinder.

Må ikke anvendes i tilfælde af ikke-reducerbar brok.

Forholdsregler

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug. Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.

Det anbefales, at en sundhedsfaglig person kontrollerer den første påsætning.

Den sundhedsfaglige persons ordinerung og protokol vedrørende anvendelse skal følges meget nøje.

Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produkter på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

Brug ikke udstyret, når du sover.

Hvis et medicinsk udstyr bruges af et barn, skal det ske under opsyn af en voksen eller en sundhedsfaglig person.

Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en fastholdelse uden begrænsning af blodcirkulation.

I tilfælde af ubehag, større gener, smerter eller unormale følelser, skal udstyret fjernes og en sundhedsfaglig person kontaktes.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

Udstyret må ikke bruges på lang sigt som et alternativ til en brokoperation, da det kunne medføre alvorlige komplikationer, herunder en indespærring af lyskebrokken.

Indeholder naturlatex.

Bivirkninger
Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Atrofi af sædkanalen eller fusion af broksækken.

Atrofi eller beskadigelse af fasciernes marginer.

Kvælning af lyskebrokken.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brgs anvisning/Påsetning
Forberedelse af udstyret

Brokbindet leveres i positionen "bilateral brok". ① I tilfælde af unilateral brok kan brokbindet bruges til brok i højre side eller brok i venstre side.

Brok i højre side: behold lærstroppe og tag venstre pude af.

Brok i venstre side: behold lærstroppe og tag højre pude af.

Placer puden på bindets inderside ved lyskebrokken. ②

Påsætning af udstyret

Reducer brokken, før brokbindet sættes på. For at gøre det, anbefales det at lægge sig ned på ryggen og massere brokken.

Tilpas bindet omkring hofte og sæt fastgørelsen på. ③ Bindet skal ligge tæt ind mod huden, uden at stramme for meget.

Placer og juster lærstroppeens længde. ④

Kontroller, at puden er placeret korrekt på lyskebrokken i præst position.

Juster stramningen, hvis der er nødvendigt.

Pleje

Tag indsats af puderne før vask. Brug et vaske net, hvis det er muligt. Luk burrebåndene før vask.

Kan vaskes i maskine ved 40 °C (skåneprogram). Udstyret er blevet testet under 20 vaskecyklusser (gennemsnitlig bane: 1 vask pr. måned). Må ikke kemisk renses. Brug ikke rensmidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Må ikke tørtumbles.

Må ikke stryges. Læg tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.). Læg tørre fladt.

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar vejledningen

fi

TYRÄSIDÄ

Kuvas/Käyttötarkoitus
Tämä väline on tarkoitettu vain luetteltujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko aiheista kokotaulukosta.

Rakenne

Vahva joustonauha. Irrotettavat ja siirrettävät tynnyt. ①

Irrotettavat ja säädettävät reisienaluspauhat. ②

Tarranauhakiinnitysjärjestelmä. ③

Tekstiilikomponentit: viskoosi - puuvilla - polyesteri - kumi (lateksi) - elastaani - Polyamidit.

Ei-tekstiilikomponentit: polyoksimeetyleni - termoeласти - Polyuretaani.

Ominaisuudet/Toimintapa
Tuote puristuu nivusaluetta vasten juuri sopivasti irrotettavien ja siirrettävien tynnyjen ansiosta.

Käyttöaiheet
Molemmipuolinen ① tai yksipuolinen ② nivystyrä. Leikkausta edeltävä käyttö.

Vaista-aiheet
Älä aseta tuotta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon kanssa.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Ei saa käyttää raskauden aikana.

Älä käytä tuotetta, jos tyrää ei voi pienentää.

Vartoitimet
Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut. Valitse oikea koko potilaalle kokotaluukosta. On suositeltavaa, että terveydenhuollon ammattilainen valvoo tuotteen ensimmäistä asetusta. Noudata ehdottomasti tiukkein antamia ohjeita ja käyttösuosituksia.

Älä käytä laitetta, jos iholle on levitetty tiettyjä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geeelit, laastarit jne.). Älä käytä välinettä nukkuessasi.

Lapset saavat käyttää lääkinnällistä laitetta vain aikuisen tai terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa.

Kiristä väline sopivasti niin, että se pysyy paikallaan häiritsemättä verenkiertoa.

Jos tuote on epämukava, se aiheuttaa merkittävää haittaa, kipua tai epätavanomaisia tuntemuksia, poista tuote ja kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta.

Hygienian ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Tuotetta ei saa käyttää pitkään vaihtoehtona tyräleikkaukselle, koska seurauksena voi olla vaikeita komplikaatioita, kuten tyrän inkarseroituminen. Sisältää luonnonlakeksia.

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktoita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

Siemenjohjimen atrofia tai tyräpussin fuusio.

Peitinkalvojen reunojen atrofia tai vaurioituminen.

Tyrän kureutuminen.

Kaikkia välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Käyttöohje/Asennus

Tuotteen valmistelu

Tyrän tukivyo toimitetaan asennossa "molemmipuolinen tyrä". ①

Yksipuolisen tyrän yhteydessä tyrän tukiviyötä voidaan käyttää oikeanpuoleisessa tai vasemmanpuoleisessa tyrässä.

Oikeanpuolinen tyrä: pidä reisienalushihnata irrota vasemmanpuolinen tyyny.

Vasemmanpuolinen tyrä: pidä reisienalushihnata irrota oikeanpuolinen tyyny.

Aseta tyyny siten sisäsvulle tyrän kohdalle. ②

Tuotteen asentaminen

Pienennä tyrää ennen tyräsiteen asettamista.

On suositeltavaa asettaa selälleen ja hieroa tyrää. Säädä tukivyo lantionympäryksen mukaisesti siirtämällä kiinnittintä. ③

Tukivyon on oltava tiukasti paikallaan kiristämättä kuitenkaan liian.

Aseta reisienaluspöytä ja säädä niiden pituutta. ④ Varmista seisoma-asennossa, että tyyny on paikallaan tyrän päällä. Säädä kiristystä tarvittaessa.

Hoito

Poista tynnyjen sisukset ennen pesua. Jos mahdollista, käytä pesupussia. Sulje tarrakiinnikkeet

ennen pesua. Kestopöytä 40 °C:ssa (hiempesu). Tuotetta on testattu 20 pesua (keskimäärin: 1 pesu kuukaudessa). Ei saa kuivapestä. Älä käytä pesuaineita, huuheluaaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältäviä tuotteita). Ei saa kuivata kuivausrummussa. Ei saa silitellä. Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.). Kuivata tasossa.

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä nämä käyttöohjeet

sv

BRÅCKBANDAGE

Beskrivning/Avsedd användning

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

Sammansättning

Starkt elastiskt band.

Avtagbara och flyttbara kudddar. ①

Avtagbara och justerbara remmar på lärets insida. ②

Stängningssystem med kardborreband. ③

Material /textiler: Viskos - Bomull - polyester - Gummi (Latex) - Elastan - Polyamid. **Ikke-textila komponenter:** polyoximetylen - Termoplastisk elastomer - Polyuretän.

Egenskaper/Verkningsätt

Enheten säkerställer ett stöd anpassat till ljumskens takt vare de avtagbara och flyttbara kudddar.

Indikationer

Dubbelsidigt ljumskbräck ① eller ensidigt ②.

Användning före operation.

Kontraindikationer

Applicera inte produkten direkt på skadad hud.

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnenä.

Får ej användas på gravida kvinnor.

Använd inte vid ikke-reducerbart bräck.

Försiktighetsåtgärder

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.

Sjukvårdspersonal bör öververka den första appliceringen.

Följ noga rekommendationer och bruksanvisningar från sjukvårdspersonalen.

Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geller, patch etc.).

Använd inte produkten när du sover.

Ett barns användning av medicinsk utrustning bör ske under överinseende av en vuxen eller vårdpersonal.

Dra åt produkten lagom mycket för att uppnå stöd utan att förhindra blodcirkulationen.

Vid obehag, betydande besvär, smärta eller onormala förmönelser bör produkten avslägnas och vårdpersonal kontaktas.

Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Enheten bör inte bäras under lång tid som ett alternativ till bräckkirurgi eftersom det kan leda till allvarliga komplikationer som bland annat att bräcket kapslas in.

Innehåller naturligt latex.

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarlighet.

Förtvinnad sädesledet eller fuscii av den herniala säcken.

Förtvining eller försämring av fasciakanterna.

Strykning av bräcket.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/användning

Förberedelse av enheten

Bräckbandaget levereras i positionen "dubbelsidigt bräck". ①

Vid ensidigt ljumskbräck kan bräckbandaget användas för bräck på höger sida eller för bräck på vänster sida.

Bräck på höger sida: Behåll remmarna på lärets insida och ta bort den vänstra kudden.

Bräck på vänster sida: Behåll remmarna på lärets insida och ta bort den högra kudden.

Placera kudden på bandagets insida i nivå med bräcket. ④

Användning av produkten

Reducera bräcket innan du tar på bräckbandaget.

För att göra detta är det lämpligt att först lägga sig på rygg och massera bräcket.

Anpassa bandaget till höftmättet genom att positionera fixeringen. ⑤

Bandaget ska vara väl placerat utan att vara för hårt ådraget.

Placera och justera längden på remmarna på lärets insida. ⑥

Kontrollera att kudden är väl placerad på bräcket när du står.

Om det behövs, justera ådragningen.

Skötsel

Ta bort kudddarnas insats före tvätt. Använd om möjligt tvättväpna. Förlust kardborrebanden före tvätt. Kan tvättas i maskin i högst 40 °C (skontvätt).

Enheten har testats under 20 tvättcykler (i genomsnitt: 1 gång per månad). Får ej kemtvättas.

Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med lotion). Får ej torktumlas. Får ej strykas. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmelement, sol osv.). Torkas plant.

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Behåll dessa instruktioner

el

ΚΛΕΙΤΙΔΕΣΜΟΣ

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

Σύνθεση

Ελαστικός ελαστικός επίδεσμος.

Ελαστικές αφαιρούμενες και επανατοποθετούμενες. ①

Αφαιρούμενες και ρυθμιζόμενες υπομυριαές λωρίδες. ②

Σύστημα κλεισίματος με αυτοκόλλητο. ③

Εξαρτήματα από ύφασμα: Βισκόζη - Βαμβάκι - Πολυεστέρας - Καουτσούκ (Λατέξ) - Ελαστάνη - Πολυαμίδη.

Εξαρτήματα που δεν είναι από ύφασμα: Πολυοξυμεθυλένιο - Θερμοπλαστικό ελαστομερές - Πολυουρεθάνη.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Το προϊόν εξασφαλίζει την προσαρμοσμένη συμπίεση της βραχιονικής περιοχής χάρη στις αφαιρούμενες και επανατοποθετούμενες ενδοσχισμές.

Ενδείξεις

Αμφοτερόπλευρη ① ή μονόπλευρη ② βουβωνοκλήλη. Προγεχειρική επι εφαρμογή.

Αντενδείξεις

Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Να μην χρησιμοποιείται από έγκυες γυναίκες.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση μη ανατέμνης κήλης.

Προαπαιτήσεις

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Συνιστάται η πρώτη εφαρμογή να επιβλέπεται από έναν επαγγελματία υγείας.

Τρέπει να αφαιρεθεί η συσκευή και το πρωτοκόλλο χρήσης που συνιστά ο επαγγελματίας υγείας που σας παρακολούθησε.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμόσει συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επιθέματα, κ.λπ.).

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά τον ύπνο.

Η χρήση ενός ιατροτεχνολογικού προϊόντος από παιδιά θα πρέπει να γίνεται υπό την επίβλεψη ενός ενήλικα ή επαγγελματία υγείας.

Συνιστάται να σφίξετε επαρκώς τη συσκευή για να διασφαλιστεί συγκράτηση χωρίς περιορισμό της ροής του αίματος. Σε περίπτωση ενόχλησης, έντονης δυσφορίας, πόνου ή μη φυσιολογικών αισθήσεων, αφαιρέστε το προϊόν και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή. Ο κηλεπίδεσμος δεν πρέπει να εφαρμόζεται μακροπρόθεσμα ως εναλλακτική της χειρουργικής αντιμετώπισης της κήλης, διότι αυτό ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρές επιπλοκές όπως η περισφιζή της κήλης.

Περιέχει φυσικό λατέξ.

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμό, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακομην και πηλγές διαφορετικής έντασης.

Ατροφία της σπερματικής χορδής ή σύντηξη κηλικού σάκου.

Ατροφία ή αλλοίωση των ορίων των περιτονιών.

Περισφιζή της κήλης.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους, στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης, και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Προτοιμασία της διάταξης

Ο κηλεπίδεσμος παρέχεται σε θέση «αμφοτερόπλευρη κήλη». ① Σε περίπτωση μονόπλευρης κήλης, ο κηλεπίδεσμος μπορεί να χρησιμοποιηθεί για δεξιά κήλη ή για αριστερή κήλη.

Δεξιά κήλη: κρατήστε τη υπομηνιαίες λωρίδες και αφαιρέστε την αριστερή ενίσχυση.

Αριστερή κήλη: κρατήστε τις υπομηνιαίες λωρίδες και αφαιρέστε την δεξιά ενίσχυση.

Τοποθετήστε την ενίσχυση στην εξωτερική πλευρά του κηλεπίδεσμου, στο ύψος της κήλης. ②

Τοποθέτηση του προϊόντος

Ανατάξτε την κήλη πριν τοποθετήσετε τον κηλεπίδεσμο.

Για τον σκοπό αυτό, συνιστάται να ξαπλώσετε ανάσκελα και να κάνετε μασάζ στο σημείο της κήλης. Προσαρμόστε τον επίδεσμο στην περιφέρεια των γοφών, τοποθετώντας το σύστημα σταθεροποιούς. ③ Ο επίδεσμος πρέπει να εφαρμόζει καλά, χωρίς να σφίγγει υπερβολικά.

Τοποθετήστε τις υπομηνιαίες λωρίδες και ρυθμίστε το μήκος τους. ④

Βεβαιωθείτε ότι η ενίσχυση είναι καλά τοποθετημένη επάνω στην κήλη όταν είστε σε όρθια στάση.

Εάν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε την ένταση του σφίξιματος.

Συντήρηση

Αφαιρέστε τις ενίσχυσεις, πριν από το πλύσιμο. Εάν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε ένα δίχτυ πλυτηρίου. Κλείστε τις αυτοκόλλητες επιφάνειες

πριν από το πλύσιμο. Πλένεται στο πλυτήριο, στους 40 °C (στο πρόγραμμα για τα εσώθηστα). Η διάταξη έχει δοκιμαστεί για 20 κύκλους πλύσης (μέση συχνότητα 1 πλύση τον μήνα). Μην υποβάλετε σε στεγνό καθισισμό. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη...). Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μην σιδερώνετε. Στεγνώστε μακριά από άμεση ηλιακή θερμότητα (καλοριφέρ, πλίκος...). Αφαιρέστε τα στεγνωσίως σε επίπεδη επιφάνεια.

Ανοήθεισες

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο

cs

KÝLNÍ PÁS

Popis/Určení

Pomůcka je určená pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost leb tabulky velikosti.

Složení

Silný elastický obvaz.

Odnímatelné a přemístitelné polštářky. ①

Odnímatelné a nastavitelné stehenní popruhy. ②

Systém uzavírání na suchý zip. ③

Textilní části: viskóza - bavlna - polyester - Guma (Latex) - Elastan - polyamid.

Netextilní části: Polyoxymethylen - Termoplastický elastomer - polyuretan.

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Prostředek umožňuje zajistit přizpůsobenou podporu tříselné oblasti díky odnímatelným a pohybovatelným polštářkům.

Indikace

Oboustranná ① nebo jednostranná ② tříselná kýla.

Předoperační nošení.

Kontraindikace

Nepřikládávejte přímo na poraněnou kůži.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Nepoužívat u těhotných žen.

Nepoužívejte v případě neredukovatelné kýly.

Upozornění

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí. První nasazení by mělo proběhnout za přítomnosti lékaře.

Je nutné se přesně řídit předpisem a pokyny k použití, které vám dal lékař.

Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku naneseny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).

Pomůcku nenoste na spaní.

Dítě smí používat zdravotnický prostředek pod dohledem dospělé osoby nebo zdravotnického pracovníka.

Pomůckou doporučujeme utáhnout tak, aby zajišťovala znehýbnění bez narušení krevního oběhu. V případě nepohodlí, značných obtíží, bolesti nebo neobvyklých pocitů pomůcku sundajte a poradte se se zdravotníkem.

Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi. Pomůcka se nesmí nosit dlouhodobě jako alternativa operace kýly, neboť může vyvolat vážné komplikace jako například uskrínutí kýly.

Obsahuje přírodní latex.

Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popaleny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.

Atrofie spermatické šňůry nebo sloučení kýlního vaku.

Atrofie nebo poškození okrajů fascií.

Zaškrcení kýly.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Příprava zdravotnické pomůcky

Kýlní pás se dodává v nastavení „oboustranná kýla“. ①

V případě jednostranné tříselné kýly lze jednostranný kýlní pás používat pro kýlu na pravé nebo na levé straně.

Kýla na pravé straně: ponechte stehenní pásy a vyjměte levý polštářek.

Kýla na levé straně: ponechte stehenní pásy a vyjměte pravý polštářek.

Polštářek umístěte na vnitřní stranu pásu na úrovni kýly. ④

Nasazení zdravotnické pomůcky

Před přiložením kýlního pásu tuto kýlu zmenšete.

Za tímto účelem doporučujeme se položit na záda a kýlu masírovat.

Upravte pás kolem kyčle umístěním fixace. ⑤

Pás musí být dobře přiložen, ale nesmí být příliš těsný. Upravte a nastavte délku stehenních pásků. ⑥

Zkontrolujte, zda je polštářek řádně umístěn na kýle v poloze vestoje.

V případě potřeby upravte utažení.

Údržba

Před praním vyjměte vložky polštářků. Doporučujeme použít sítku na praní. Před praním zavřete suché zipy. Lze prát v pračce na 40 °C (jemné praní). Zdravotnický prostředek byl testován při více než 20 pracích cyklech (průměrně: perle 1krát za měsíc). Nečistit za sucha. Nepoužívat žádné čističe a změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Nesušit v sušičce. Nežehlit.

Nepoužívat v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...). Sušit naležato.

Skladování

Skládujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod uschovejte.

pl

PAS PRZEPUKLINOWY

Opis/Przeznaczenie

Wyrob jest przeznaczony wyłacznie do stosowania w wymiennych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Skład

Mocny, elastyczny pas.

Wyjmowane peloty z możliwością zamiany. ①

Odpinane i regulowane paski udowe. ②

System zapinania na rzep. ③

Elementy tekstylne: viskóza - bawełna - poliester - guma (Lateks) - elastan - Poliamid.

Elementy nietekstylne: polioksymetylen - elastomer termoplastyczny - Poliuretan.

Właściwości/Działanie

Produkt zapewnia ucisk dostosowany do obszaru pachwinowego dzięki wyjmowanym pelotom z możliwością zamiany.

Wskazania

Obustronna ① lub jednostronna ② przepuklina pachwinowa.

Noszenie przedoperacyjne.

Przeciwwskazania

Nie umieszczaj produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Nie stosować u kobiet w ciąży.

Nie używać w przypadku przepukliny nieredukowalnej.

Konieczne środki ostrożności

Przed każdym użyciem sprawdź, czy wyrob jest w należytym stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.

Zaleca się, aby pierwsze zastosowanie przebiegało pod nadzorem pracownika służby zdrowia.

Należy ściśle przestrzegać wytycznych i protokołu użytkowania zalecanego przez personel medyczny.

Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, żele, plastry itp.).

Nie używać wyrobu podczas snu.

Stosowanie wyrobu medycznego przez dziecko musi się odbywać pod nadzorem osoby dorosłej lub lekarza.

Zalecane jest odpowiednie podciągnięcie wyrobu w taki sposób, aby zapewnić podciermywanie bez ograniczenia krążenia krwi.

W przypadku dyskomfortu, poważnej uciążliwości, bólu, niecodziennego odczucia należy zdjąć produkt i skontaktować się z lekarzem.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Wyrób nie powinien być noszony przez dłuższy czas jako alternatywa dla operacji przepukliny, ponieważ może to prowadzić do poważnych powikłań, w tym więznicza przepukliny.

Zawiera lateks naturalny.

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczzerwienienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Zanik powróżka nasiennego lub fuzya worka przepuklinowego.

Atrofia lub zanik brzegów powięzi.

Uduślenie przepukliny.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia/Sposób zakładowania

Przygotowanie wyrobu

Pas przepuklinowy jest przygotowany do użycia przy „przepuklinie obustronnej”. ①

W przypadku jednostronnej przepukliny pachwinowej, pas przepuklinowy może być stosowany do przepukliny prawostronnej lub lewostronnej.

Przepuklina prawostronna: zachować paski udowe i wyjąć lewą pelotę.

Przepuklina lewostronna: zachować paski udowe i wyjąć prawą pelotę.

Umieścić pelotę po wewnętrznej stronie pasa na wysokości przepukliny. ②

Zakładanie produktu

Przed założeniem pasa przepuklinowego należy zmniejszyć przepuklinę.

W tym celu wskazane jest położenie się na plecach i masowanie przepukliny.

Dopasować pas do obwodu bioder poprzez odpowiednią regulację układu mocującego, umieszczając zamocowanie w odpowiednim miejscu. ③ Pas powinien ściśle przylegać do ciała, ale nie powinien za bardzo uciskać.

Ustawić i wyregulować długość pasków udowych. ④ Sprawdzić, czy pelota jest prawidłowo umieszczona na przepuklinie podczas stania.

W razie potrzeby dopasować docisk.

Utrzymanie

Przed praniem wyjąć wkładki z peloty. Jeśli to możliwe, używać siatki do prania. Przed praniem należy zapiąć rzepy. Nadaję się do prania w pralce w temp. 40°C (cykl delikatny). Wyrób został poddany testowi obejmującemu 20 cykli prania (średnio 1 pranie na miesiąc). Nie czyszczyć na sucho. Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Nie suszyć w suszarce. Nie prasować. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.). Suszyć w stanie rozłożonym.

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję

Iv

TRŪCES BANDŻA'S

Apraksts/Paredzētais lietojums

Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērijumi atbilst izmēru tabulai.

Sastāvs

Izturīgas elastīgs pārsējs.

Ņemamiem un pārvietojami spilventiņi. ①

Ņemamams un regulējamas siksnas zem augsttilbiem. ②

Velcro aizdares sistēma. ③

Tekstila sastāvdaļas: Viskoze – Koksilina – poliesteri – Kaučuks (latekss) – Elastāns – Poliamīds.
Netekstila sastāvdaļas: polioksimetilēns – Termoplastisks elastomers – poliuretāns.

Īpašības / darbības veids

Ierīce nodrošina piemērotu atbalstu cirkšņa zonai, pateicoties ņemamiem un pārvietojamiem spilventiņiem.

Indikācijas

Vienpusēja vai abpusēja ① cirkšņa trūce ②.

Pirmsoperācijas lietošana.

Kontraindikācijas

Nevēlamo ierīci produktu tieši saskarē ar savainotu ādu. Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Nelietojiet grūtniecēm.

Nelietot gadījumā, ja trūce nav samazināma.

Piesardzība lietošanā

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu.

Pirmajā uzlikšanas reizē ieteicama veselības aprūpes speciālista līdzdalība.

Stingri ievērojiet jūsu veselības aprūpes speciālista ieteikumus un lietošanas norādījumus. Nelietot ierīci gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi, ziedes, eļļas, gēli, plāksteri u. c.). Nelietojiet ierīci miega laikā.

Medicīniskās ierīces izmantošanai bērnam ir jānotiek pieaugušā vai veselības aprūpes speciālista uzraudzībā.

Ieteicams ierīci pienāīgi pievilkt, lai nodrošinātu atbalstu, neierobežojot asinsriti. Ja rodas diskomforta sajūta, nopietns kairinājums, sāpes, rodas neparastas sajūtas, pārtrauciet ierīces lietošanu un sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Higiēnas un veiktspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem.

Ierīci nevajadzētu valkāt ilgstoši kā alternatīvu trūces operācijai, jo tas var izraisīt smagas komplikācijas, tostarp trūces ieslodzīšanos.

Satur dabisko lateksu.

Nevēlamas blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tūlnas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Spermas vada atrofija vai trūces maisīna saplūšana.

Fascijas malu atrofija vai pasliktināšanās.

Trūces sažņaušanās.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši laikā no ādo un zaudēti, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Lietošanas veids/Uzlikšana

Ierīces sagatavošana

Trūces bandža tiek piegādāta "divpusējas trūces" stāvoklī. ①

Vienpusējas cirkšņa trūces gadījumā trūces bandžu var izmantot labās vai kreisās trūces gadījumā.

Trūce labajā pusē: turiet siksnas zem augsttilbiem un ņemiet kreiso spilventiņu.

Trūce kreisajā pusē: turiet siksnas zem augsttilbiem un ņemiet labo spilventiņu.

Novietojiet spilventiņu bandžas iekšpusē trūces līmeņi. ②

Izstrādājuma uzlikšana

Pirms trūces bandžas uzlikšanas samaziniet trūci. Šim nolūkam ieteicams apgulies uz muguras un masēt trūci.

Pielāgojiet bandžu gurnu apkārtmēram ar aizdares fiksāciju. ③

Bandža ir korekti jānoviet, pārmerīgi nepievelkot. Novietojiet un noregulējiet siksnas zem augsttilbiem. ④

Stāviet, pārbaudiet, vai spilventiņš ir labi novietots uz trūces.

Ja nepieciešams, noregulējiet stiprinājumus.

Uzturēšana

Pirms mazgāšanas izņemiet spilventiņus no apvalkiem. Ja iespējams, izmantojiet mazgāšanas tīklu. Pirms mazgāšanas aizveriet pašpienošās aizdares. Var mazgāt veļasmašīnā 40°C temperatūrā (cikls smalkai veļai). Ierīce tika pārbaudīta ar 20 mazgāšanas cikliem (vidējā bāze: 1 mazgāšanas reize mēnesī). Nenododiet ķīmijai tīrīšanai.

Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, mikstinaājus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus u.tml.). Nelietojiet veļas žāvētāju. Negludiniet. Žāvējiet drošā atātlūmā no tieša siltuma avota (radiators, saules utt.). Žāvējiet izklātu.

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlamas, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju

It

ISVĀRŽOS TVARSTIS

Aprašymas ir (arba) paskirtis

Priemone skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

Sudėtis

Stipri elastinė juosta.

Numamoms ir lengvai tvirtinamos pagalvėlės. ① Nuimami ir reguliuojami po šlaunimis esantys dirželiai. ②

Kibijųjų juostų tvirtinimo sistema. ③

Tekstilinės daly: viskozė – medvilnė – poliesteris – guma (lateksas) – elastanas – Poliamidas.
Ne tekstilinės daly: Polioksimetilenas – termoplastinis elastomeras – poliuretanas.

Savybės ir veikimo būdas

Dėl numamy ir lengvai tvirtinamų pagalvėlių priemonė leidžia užtikrinti reikiamą kirkšnies zonos palaikymą.

Indikacijos

Dvipusė ① ar vienpusė ② kirkšnies išvarža.

Dėvėjimas iki operacijos.

Kontraindikacijos

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos. Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinei medžiagai.

Netinka naudoti nešėsioms.

Nenaudokite esant įstrigusiai išvaržai.

Atsargumo priemonės

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių. Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista. Remdamiesi dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.

Rekomenduojama, kad pirmą kartą gaminį padėtų užsidėti sveikatos priežiūros specialistas.

Griežtai naudoti pagal sveikatos specialisto nurodytą naudojimosi protokola ir receptą.

Nenaudokite gaminio patepę odą kai kuriomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, geliais, užklijuvę pleistrą ir pan.).

Nenaudokite miegodami.

Vaikas medicinos priemonę gali naudoti tik prižiūrimas suaugusiojo ar sveikatos priežiūros specialisto.

Patriamie priemonę tinkamai suveržti, kad ji tinkamai palaikytų netrukdydama tekėti kraujui.

Pajūtę nepatogumą arba labai nemalonų pojūčių, skausmą ar kitų neprastų pojūčių, nusiimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Higiėnos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Gaminys neturėtų būti neįojamas ilgą laiką kaip alternatyva išvaržos operacijai, nes tai gali sukelti sunkių komplikacijų, įskaitant išvaržos inkarceraciją.

Sudėtyje yra natūralaus lateksu.

Namестite kroglico na notranjo stran pasu v višini hernije. ⓐ

Navodila za nameštitev pripomočka

Preden si namestite pas za hernijo, hernijo zložitajte. To storite tako, da se uležete na hrbet in zmasirate hernijo.

Trak namestite okrog bokov in prilagodite zapenjanje. ⓐ

Trak mora biti poravnani in ne premočno zategnjen.

Namestite in nastavite dolžino pod-stegenskih trakov. ⓐ

V stoječem položaju preverite, ali je kroglica pravilno nameščena na hernijo.

Po potrebi ustrezno zategnite.

Vzdrževanje

Pred pranjem odstranite vložke iz opor. Če je možno, uporabite mrežasto vrečko za pranje. Pred pranjem zapnite sprijemalne trakove. Izdelek lahko operete v pralnem stroju pri 40 °C (program za občutljivo perilo). Pripomoček je bil preizkušen v 20 ciklih pranja (povprečno: 1 pranje na mesec). Izdelek ni primeren za kemično čiščenje. Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Izdelka ne sušite v sušilnem stroju. Izdelka ne likajte. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virov toplote (radiator, sonce itd.). Izdelek plosko posušite.

Shranjevanje
Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Zavržite skladno z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Navodila shranite.

| |
|--|
| sk |
| PRIETRŽOVÝ PÁS |
| Popis/Použitie |
| Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkosti. |
| Zloženie |
| Silný elastický pás. |
| Odnímateľná a pohovovateľná peloty. ① |
| Odnímateľná a nastaviteľná podstehenné pruhy. ② |
| Systém zapínania na suchý zips. ③ |
| Textilné zložky: viskóza - bavlna - polyester - guma (latex) - Elastan - Polyamid. |
| Netextilné zložky: polyoxymetylen - termoplastický elastómer - polyuretán. |
| Vlastnosti/Mechanizmus účinku |
| Pomôcka zabezpečuje prispôsobiteľnú podporu inguinálnej oblasti vďaka odnímateľným pohovovateľným pelotám. |
| Indikácie |
| Obojstranná ① alebo jednostranná ② slabínová prietrž. |
| Predoperačné použitie. |
| Kontraindikácie |
| Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku. |

| |
|--|
| sk |
| PRIETRŽOVÝ PÁS |
| Popis/Použitie |
| Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkosti. |
| Zloženie |
| Silný elastický pás. |
| Odnímateľná a pohovovateľná peloty. ① |
| Odnímateľná a nastaviteľná podstehenné pruhy. ② |
| Systém zapínania na suchý zips. ③ |
| Textilné zložky: viskóza - bavlna - polyester - guma (latex) - Elastan - Polyamid. |
| Netextilné zložky: polyoxymetylen - termoplastický elastómer - polyuretán. |
| Vlastnosti/Mechanizmus účinku |
| Pomôcka zabezpečuje prispôsobiteľnú podporu inguinálnej oblasti vďaka odnímateľným pohovovateľným pelotám. |
| Indikácie |
| Obojstranná ① alebo jednostranná ② slabínová prietrž. |
| Predoperačné použitie. |
| Kontraindikácie |
| Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku. |

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.
Nepoužívajte u tehotných žien.
Nepoužívajte v prípade nevraviteľnej hernie.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Nepoužívajte u tehotných žien.

Nepoužívajte v prípade nevraviteľnej hernie.

Upozornenia

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky veľkosti si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Pri prvom použití je odporučená asistencia zdravotníckeho odborníka.

Prísne dodržiavajte predpis a protokol používania odporučený zdravotníckym odborníkom.

Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masti, oleje, gély, liečivé náplasti...).

Pomôcku nepoužívajte počas spánku.

Používanie zdravotníckej pomôcky dietatom musí prebiehať pod dohľadom dospelé osoby alebo zdravotníckeho odborníka.

Pomôcku sa odporúča utiahnuť primerane, aby sa zaistila jej stabilita bez obmedzenia cirkulácie krvi.

V prípade nepohodlia, významného diskomfortu, bolesti alebo nezvyčajných pocitov si pomôcku zložte a poradte sa so zdravotníckym odborníkom.
Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Pomôcka by sa nemala nosiť dlhodobo ako alternatíva operácie prietrže, pretože by to mohlo viesť k závažným komplikáciám vrátane inkarcerácie prietrže.

Obsahuje prírodný latex.

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, opôleniny, pluzžerie...), dokonca rany rôznych stupňov.
Atrofia semenného povzrača alebo zrastenie herniového vaku.

Atrofia alebo poškodenie okrajov fascií.

Zaškrtenie hernie.

Akúkoľvek vážnu udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Navod na použitie /aplikácia

Príprava pomôcky

Prietržový pás sa dodáva s nastavenými pre „oobjstrannú prietrž“. ①

V prípade jednostrannej slabínovej hernie možno prietržový pás použiť na pravostannú alebo na ľavostrannú prietrž.

Pravostanná prietrž: ponechajte si podstehenné pruhy a vyberte ľavú pelotu.

Ľavostranná prietrž: ponechajte si podstehenné pruhy a vyberte pravú pelotu.

Umiestnite pelotu na vnútornú stranu pásu oproti prietrži. ②

Použite pomôcky

Pred používaním prietržového pásu herniu zatlačte.

Odporúča sa ľahnúť si na chrbát a herniu masírovať.

Nastavte pás podľa obvodu bedier presunutím zapínania. ③

Pa musí byť pevne stiahnutý nie však tak, aby príliš stahoval.

Umiestnite podstehenné pruhy a nastavte ich dĺžku. ④

Skontrolujte, či je v stoji pelota správne umiestnená na prietrži.

V prípade potreby stiahnutie znovu upravte.

Údržba

Pred praním vyberte výstelku z peloty. Ak je to možné, použite sietku na pranie. Pred praním zatvorte suché zipsy. Možnosť prania pri 40 °C (jemný cyklus). Pomôcka sa testovala pri 20 pracích cykloch (v priemere 1 pranie mesačne). Nečistite chemicky. Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäkčovadlá (chlorované výrobky...). Nepoužívajte sušičku na bielizeň. Nežehlite. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko...). Sušte vystreté v rovnej polohe.

Skladovanie

Uchovávajte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod uschovajte.

hu
SÉRVKÖTŐ
Leírás/Rendeltetés
Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a méretábráblázatban szereplőknek.

Összetétel

Megerősített rugalmas fásli.

Kivehető és áthelyezhető párnázatok. ①

Kivehető és állítható compántok. ②

Tépőzáras zárórendszer. ③

Textil alkotóelemek: Viszkóz - Pamut - poliészter - Gumi (Latex) - Elastán - Poliamid.

Nem textil alkotóelemek: Polioximetilén - Hőre lágyuló elasztómer - Poliuretán.

Tulajdonságok/Hatás mód

Az eszköz megfelelő támaszt biztosít a lágyéki területnek a kivehető és áthelyezhető párnázatok révén.

Indikációk

Kétoldali ① vagy egyoldali ② lágyéksérv.

Műtét előtti viselet.

Kontraindikációk

A termék sérült bőrrel nem érintkezhet közvetlenül. Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

Terhes nők nem használhatják.

Nem viszáhozódó sérv esetén nem alkalmazható.

Övmentézkedés

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

A méretábráblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet.

Javasolt, hogy az eszköz első alkalmazása egészségügyi szakember felügyelete mellett történjen.

Szigorúan tartsa be az egészségügyi szakember előírásait és általa javallt használatra vonatkozó protokollt.

Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrére.

Ne használja az eszközt alvás közben.

Gyermekek csak felnőtt vagy egészségügyi szakember felügyelete alatt használhatnak orvostechnikai eszközöket.

Javasolt az eszköz szorosságának megfelelő beállítás ügyelve arra, hogy az eszköz a vérkeringés elzáródása nélküli tartást biztosítson.

Kényelmetlenség, jelentős zavaró érzés, fájdalom vagy rendellenes érzés esetén vegye le az eszközt és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Higiéniai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Az eszköz nem viselhető hosszú távon a sérvműtét alternatívájaként, mivel ez súlyos szövödményekhez vezethet, ideértve a sérv kizáródását.

Természetes latexet tartalmaz.

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőreakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhethet.

Az övönvedeték sorradása vagy a sérvzacskó fúziója. A fascia-széklet sorradása vagy károsodása.

Kizárt sérv.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/felhelyezés

Az eszköz előkészítése

A sérvkötő alapelemben „kétoldali sérv” pozícióban kapható. ①

Az egyoldali lágyéksérv esetén a sérvkötő jobboldali vagy baloldali sérvnél használható.

Jobboldali sérv: Tartsa a compántokat és vegye le a baloldali párnázatot.

Baloldali sérv: Tartsa a compántokat és vegye le a jobboldali párnázatot.

Helyezze a sérvkötő belső részénél lévő párnázatot a sérv szintjére. ②

Az eszköz felhelyezése

A sérvkötő elhelyezése előtt csökkenteni kell a sérv méretét.

Ennek érdekében célszerű a páciensnek lefeküdni a hátára és masszírozni a sérvet.

Igazítsa a sérvkötőt a csípőbőséghez a rögzítés áthelyezésével. ③

А сървотките изридане на рогзитени анелкъл, хог тълсагосан месгорзлтананк.
Helyezze el és állítsa be a compbántok hosszát. ©
Ellenőrizze, hogy álló helyzetben a párnázat megfelelően helyezkedik a sérven.
Szükség esetén, állítsa be a rögzítéseket.

Ápolás

Mosás előtt vegye ki a párnázatok betéteit. Lehetőseg szerint használjon mosóhálót. Mosás előtt csatolja össze a tépőzáras pántokat. Mosógépben mosható 40 °C-on (kímélő program). Az eszköz 20 mosási ciklusra tesztelték (átlagosan: havonta egy mosás). Tilos vegyítiztítani. Ne használjon tisztítószert, öblítőt vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Ne tegye szárítógépbe. Tilos vasalni. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol szárítsa. Fektetve szárítsa.

Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Tartsa meg ezt az útmutatót

bg

ЛЕНТА ЗА ХЕРНИЯ

Описание/Предназначение

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

Състав

Подсилена еластична лента.
Подвижни и прибиращи се подложки. ①
Подвижни и регулируеми кашки под бедрата. ②
Закопчаване със самозалепваща лента. ③
Текстилни компоненти: вискоза - Памук - полиестер - Каучук (латекс) - Еластан - Полиамид.
Нетекстилни компоненти: Полиоксиметилен - Термопластичен еластомер - полиуретан.

Свойства/Начин на действие

Изделието осигурява опора, адаптирана към ингвиналната зона благодарение на подвижните и репозициониращи се подложки.

Показания

Двустранна ① или едностранна ② ингвинална херния.

Предоперативен порт.

Противопоказания

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа.
Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.
Не използвайте при бременни жени.

Да не се използва в случай на нередуцируема херния.

Предпазни мерки

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.
Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.
Препоръчва се първото приложение да се проследи от здравен специалист.
Спазвайте стриктно предписанията и схемата за използване, предоставени от вашия здравен специалист.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепенки...).

Не използвайте изделието по време на сън.
Използването на медицинско изделие от дете трябва да се извършва под наблюдението на възрастни или на здравен специалист.
Препоръчва се да стягат изделието с подходяща сила, която да осигури обездвижването, без да нарушава кръвообращението.

В случай на дискомфорт, значително неудобство, болка, необичайни усещания – премахнете изделието и се консултирайте със здравен специалист.
От гледна точка на хигиенни съображения и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

Изделието не трябва да се носи за продължителен период от време като алтернатива на операцията за херния, тъй като това може да доведе до тежки усложнения, включително инкарцерация на хернията.

Съдържа естествен латекс.

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.
Атрофия на семенната връв или сливане на херниалната торбичка.
Атрофия или увреждане на маржовете на фасцията.
Заклепване на хернията.
Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с продукта, трябва да бъде предмет на уведомление, адресирано до производителя и до компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациента.

Начин на употреба/Поставяне

Подготовка на изделието

Лентата за херния се достъпя в положение „двустранна херния“. ①
При едностранна ингвинална херния лентата за херния може да се използва за дясна или лява херния.

Дясна херния: запазете кашките под бедрата и свалетe лявата подложка.

Лява херния: запазете кашките под бедрата и свалетe дясната подложка.

Поставете подложката от вътрешната страна на лентата на нивото на хернията. ②

Поставяне на изделието

Снижете хернията, преди да поставите лента за хернията.

За това е препоръчително да легнете по гръб и да масажирате хернията.
Адаптирайте лентата към обиколката на ханша, като позиционирайте фиксатора. ③
Превързката трябва да е плоска, не прекалено стъгаста.

Поставете и регулирайте дължината на кашките под бедрата. ④

Уверете се, че подложката е добре поставена върху хернията, когато сте в изправено положение. Ако е необходимо, регулирайте затягането.

Поддръжка

Поддръжка пране извадете вложките от подложките. При възможността се използва мрежичка за пране. Преди изпиране затворете самозалепващите се краища. Може да се пере в пералня при 40°C (деликатна програма). Изделието е тествано по време на 20 цикъла на пране (средна стойност: 1 пране на месец). Не прилагайте химическо почистване. Не използвайте перилни препарати, охлорителни или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Не използвайте сушилня. Не гладете. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.). Сушете в хоризонтално положение.

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото уптване

ro

BANDAJ HERNIAR

Descriere/Destație

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

Compoziție

Bandă elastică întărită.

Pernețe detașabile și repositionabile. ①

Benzi inghinale amovibile și reglabile. ②

Sistem de închidere cu scai. ③

Compoente textile: viscoză - bumbac - poliester - cauciuc (latex) - Elastan - Poliamidă.

Compoente netextile: polioximetilenă - Elastomer termoplastic - Poliuretân.

Proprietăți/Mod de acțiune

Dispozitivul oferă susținere adaptată pentru zona inghinală, datorită pernețelor detașabile și repositionabile.

Indicații

Hernie inghinală bilaterală ① sau unilaterală ②.

Port preoperatoriu.

Contraindicații

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită. Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Nu utilizați în cazul femeilor însărcinate.
Nu utilizați produsul în caz de hernie ireductibilă.

Precauții

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi.

Se recomandă ca un specialist în domeniul sănătății să supravegheze prima aplicare.

Respectați cu strictețe rețeta și protocolul de utilizare recomandate de către medicul dumneavoastră.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

Nu utilizați dispozitivul în timpul somnului.

Utilizarea unui dispozitiv medical de către un copil trebuie să aibă loc sub supravegherea unui adult sau a unui profesionist din domeniul sănătății.
Se recomandă strângerea dispozitivului în mod corespunzător, pentru a asigura susținerea fără limitarea circulației sanguine.

În caz de disconfort, jenă accentuată, durere, senzații anormale, îndepărtați dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății.

Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.
Dispozitivul nu trebuie să fie purtat pe termen lung ca alternativă a unei intervenții chirurgicale herniare, deoarece poate duce în acest caz la complicații severe, printre care și încarcerarea herniei.
Conține latex natural.

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arși, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Atrofiera cordonului spermatic sau fuziunea sacului herniar.

Atrofiera sau deteriorarea marginilor fasciei.

Strângutarea herniei.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Mod de utilizare/Poziționare

Pregătirea dispozitivului

Bandajul herniar este furnizat în poziția pentru „hernie bilaterală“. ①

În caz de hernie inghinală unilaterală, bandajul herniar poate fi utilizat pentru o hernie dreaptă sau stângă.

Hernie dreaptă: mențineți benzile inghinale și îndepărtați pernița stângă.

Hernie stângă: mențineți benzile inghinale și îndepărtați pernița dreaptă.

Plasați pernița pe fața interioară a bandajului, la nivelul herniei. ②

Poziționarea dispozitivului

Reduceți hernia înainte de aplicarea bandajului herniar.

Пен­ту а­це­ас­та, се ре­ко­ман­дă сă vă întin­deți pe spa­te și să ma­sați her­nia.

Ajus­tați ban­dajul în fun­cție de cir­cum­ferin­ța șoldu­rilor prin po­zi­țio­na­rea sis­te­mului de fi­xa­re. Ⓜ Ban­dajul tre­buie să fie bine fi­xat, fără să strân­geți ex­ce­ziv.

По­зи­țio­nați și re­glăți lungi­mea be­nzi­lor in­ghi­nale. Ⓞ А­си­гу­раți-vă că per­ni­te а­ste po­zi­țio­na­te co­rec­т pe her­nie când stați în pi­cioa­re.

Da­că а­ste ne­ce­sar, а­jus­tați ele­men­te­le de strân­ge­re.

În­tre­țin­ere

С­о­а­те­ți în­ser­ți­le din per­ni­te în­ai­ne­te de spă­la­re. Da­că а­ste po­si­bil, uti­li­zați un să­culeț de spă­lat. În­chi­deți păr­țile au­to­a­de­vine în­ai­ne­te de spă­la­re. Spă­lați în ma­șină la 40°C (ci­clu de­licat). Dis­po­zi­țivul а­ fost tes­tat timp de 20 de ci­cluri de spă­la­re (bază me­die: 1 spă­la­re pe lună). А­ nu се с­ură­ți chi­mic. Nu uti­li­zați de­ter­genți, bal­samuri sau pro­du­se а­gre­si­ve (pro­du­se clo­ru­late etc.). Nu folo­siți un us­că­tor de ru­fe. Nu căl­cați. Us­cați de­par­te de о sursă di­rec­ă de căl­dură (ra­diator, soa­re etc.). Us­cați în po­zi­ție ori­zon­ta­lă.

De­po­zi­ta­re

De­po­zi­tați la tem­pe­ra­tu­ra ca­me­ri, de pre­ferin­ță în em­ba­la­ju ori­ginal.

Elimi­na­re

Elimi­nați în con­for­mita­te cu re­gle­men­ta­rile lo­cale în vi­goa­re.

Pă­strați а­cest pro­spect

ru

ГРЫЖЕВОЙ БАНДАЖ

Описание/Назначение

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.

Состав

Эластичный бинт низкой растяжимости.

Съемные и перемещаемые подушечки. ①

Съемные и регулируемые подбедерные ремни. ②

Система застежки на липучке. ③

Состав текстильной части: вискоза - хлопок - полиэстер - каучук (латекс) - эластан - полиамид.

Состав нетекстильной части: полиоксиметилен - термопластичный эластомер - полиуретан.

Свойства/принцип действия

Изделие обеспечивает поддержку паховой области благодаря применению съемных и перемещаемых подушечек.

Показания

Двусторонние ① или односторонние ② паховые грыжи.

Использование перед операцией.

Противопоказания

Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже.

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Не используйте для беременных женщин.

Не используйте в случае невраправной грыжи.

Рекомендации

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

Не используйте изделие, если оно повреждено.

Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров.

Рекомендуется, чтобы лечащий врач наблюдал за первым наложением.

Строго придерживайтесь врачебного назначения и соблюдайте порядок использования, предписанный лечащим врачом.

Не используйте изделие в случае обработки кожи специальными средствами, например кремом, мазью, маслом, гелем, или наложения на нее пластыря.

Снимайте изделие на время сна.

Использование медицинского изделия детьми должно осуществляться под наблюдением взрослого или лечащего врача.

Рекомендуется затянута изделие достаточно туго для того, чтобы обеспечить поддержку и не нарушить при этом кровообращение.

В случае возникновения сильного дискомфорта или ощущения стесненности, боли или необычных ощущений снимите изделие и обратитесь к лечащему врачу.

Из соображений гигиены и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

Изделие не следует носить длительное время в качестве альтернативы операции по удалению грыжи, поскольку это может привести к серьезным осложнениям, в том числе к невраправности грыжи.

Содержит натуральный латекс.

Нежелательные последствия

Это изделие может вызвать кожные реакции (покраснение, зуд, ожог, волдыри и т.д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести.

Атрофия семенного канатика или слияние грыжевого мешка.

Атрофия или повреждение краев фасций.

Ущемление грыжи.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны – члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Порядок использования/процедура наложения

Подготовка изделия

Грыжевой бандаж поставляется в модификации, предназначенной для использования при двусторонней грыже ①

В случае односторонней паховой грыжи бандаж можно использовать при правосторонней или левосторонней грыже.

Правосторонняя грыжа. Оставляя на месте подбедерные ремни, снимите с бандажа левую подушечку.

Левосторонняя грыжа. Оставляя на месте подбедерные ремни, снимите с бандажа правую подушечку.

Зафиксируйте оставшуюся подушечку на внутренней поверхности бандажа на уровне грыжи. Ⓞ

Надевание изделия

Перед наложением грыжевого бандажа вправьте грыжу.

Для этого лягте на спину и помассируйте грыжу.

Отрегулируйте бандаж вокруг таза в положении фиксации. Ⓜ

Бандаж должен сидеть на теле плотно, но не слишком туго.

Закрепите подбедерные ремни, отрегулируйте их длину. Ⓞ

Убедитесь, что в положении стоя подушечка располагаетя точно напротив грыжи.

При необходимости отрегулируйте затяжку.

Уход

Перед стиркой извлеките вставки из подушечек.

По возможности используйте сетку для стирки.

Перед стиркой застегивайте все липучки. Можно стирать в стиральной машине при температуре 40 °C (в режиме деликатной стирки).

Изделие прошло окисление в течение 20 циклов стирки (в среднем одна стирка в месяц). Не сдавайте в химчистку. Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Не используйте сушку для белья. Не гладьте утюгом. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т.д.). Сушите в горизонтальном положении.

Хранение

Храните изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию.

hr

POVEZ ZA HERNIJU

Opis/Namjena

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Sastav

Ojačana rastezljiva traka.

Jastučići koji se mogu skinuti i premještati. ①

Uklonjive i podesive trake ispod bedara. ②

Sustav zatvaranja sa samohvatajućim zatvaračem. ③

Tekstilne komponente: viskoza - Pamuk - poliester - Guma (lateks) - Elastan poliamid.

Netekstilne komponente: polioksimetilen - Termoplastični elastomer - poliuretan.

Svojstva/način rada

Proizvod osigurava potporu prilagođenu području prepona zahvaljujući jastučićima koji se mogu skidati i premještati.

Indikacije

Obostrana ① ili jednostrana ② ili ingvinalna hernija.

Nošenje prije operacije.

Kontraindikacije

Nemojte nositi izravno na oštećenu kožu. Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Nemojte upotrebljavati kod trudnica.

Nemojte upotrebljavati u slučaju nestabilne hernije.

Mjere opreza

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen. Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.

Preporučujemo da se prva primjena vrši pod nadzorom liječnika.

Strogo se pridržavajte uputa i protokola za upotrebu koje preporučuje liječnik.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...).

Proizvod nemojte upotrebljavati tijekom spavanja.

Medicinske proizvode djeca smiju koristiti pod nadzorom odrasle osobe ili zdravstvenog djelatnika. Preporučujemo da proizvod zategnete na odgovarajući način, kako biste osigurali potporu koja ne ometa cirkulaciju krvi.

U slučaju neugode, težih smetnji, bolova ili neobičajenih osjeta, skinite proizvod i posavjetujte se s medicinskim stručnjakom.

Zbog higijenskih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Sustav nemojte dugotrajno nositi kao alternativu kirurškom tretmanu hernije jer to može dovesti do ozbiljnih komplikacija uključujući inkarcercaciju hernije.

Sadrži prirodni lateks.

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Atrofija sjemenske vrpce ili fuzija hernijalne vrećice. Atrofija ili propadanje rubova fascije.

Pritiskanje hernije.

С­vaki оз­biljni ин­ци­дент у ве­зи с про­из­вод­ом тре­ба при­јави­ти про­из­во­да­чу и над­ле­жном ти­јелу др­жав­е чи­ни­це у ко­јој су кор­ис­ник и/ли па­ци­јент см­ješ­те­ни.

Način uporabe/Postavljanje

При­пре­ма про­из­во­да

По­вез за herniju isporučuje se u položaju za „obostranu herniju“. ①

U slučaju jednostrane ingvinalne hernije, povez za herniju može se koristiti za „desnu herniju“ ili „lijevu herniju“.

الوصف/وجهة الاستعـام
الجهـاز مخصـص فقسـط لعلـاج المؤشـرات المذكـورة والمرضى الـذين تتوافـق قـياسـاتهم مع جـدول المقاسـات.

التكوين

حزام مرين قوي.
وسائد قابلة للتعـرج ويمكن تغير موقعها. ①
أنظمة أسفل الوركين قابلة للتعـرج ويمكن ضبطها. ②
ربط غلق بواسطة الأضـق الذائى ③
المكـنوتات القماشية: فيسـكوز - قطن - بوليستر- مطاطا(لانكس) - إيلاستان - البولي أميد.
المكـنوتات غير القماشية: بولي أوكسي ميثيلين - إيلاستومير لدن حراري - بولي بوريثين.
التخصـاص/طريقة العمل
يوفر الجـهاز دعـمًا مناسبًا للأرية بفضل الوسائد القابلة للتعـرج والمكن تغير موقعها.

دواعي الاستعمال

فتق اربي ثانى الجانب ① أو أحادي الجانب ②.
حالات ارتداء الحزام قبل الجراحة.

موانع الاستعمال

لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بجرح.
لا تستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.
لا تستخدم مع السيدات الحوامل.
لا يستعمل في حالة وجود فتق غير مستقر.

الاحتياطات

تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.
لا تستخدم الجهاز إذا كان ثالفاً.
اختر المقاس المناسب للمريض بالرجوع إلى جدول المقاسات.
يوصى بأن يشرى أخصائي رعاية صحية على وضعه في المرة الأولى.

التم بدقه بالصورة الطبية وبيروتوكول الاستخدام الذي أوصى به أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.
لا تستخدم الجهاز في حالة وضع منتج معيبة على الجلد (الكدمات والبراهم والزيوت والهلام واللصقات وما إلى ذلك).
لا تستخدم الجهاز أثناء النوم.
يجب أن يتم استخدام أي جهاز طبي من قبل طفل تحت إشراف شخص بالغ أو أخصائي رعاية صحية.
يوصى بإحكام تثبيت الجهاز بشكل مناسب من أجل ضمان الدعم/التثبيت دون إعاقة الدورة الدموية.
في حالة الإحساس بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو باحساس غير طبيعي، قم بإزالة الجهاز واستشارة أخصائي

رعاية صحية.
أسباب تتعلق بالطائفة والآداء، لا تستخدم الجهاز مجدداً مع مريض آخر.

يجب نفاذ ارتداء هذا الجهاز لفترة مطولة من خلال استخدامه بدلاً لجراحة الفتق لأن هذا العمل قد يؤدي إلى تعقيدات حادة ومنها انحسار الفتق.
يجتنب على لانكس طبيعى.

الآثار الثانوية غير المرغوب فيها
يمكن أن ينسب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، نبور...) أو حتى جروح متفاوتة الشدة.
ضهور الحبل المنوي أو اندماج كيس الفتق.
ضهور أو تدهور حواف المقامات.
احتقاق الفتق.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة الضو التي يوجد فيها المستخدم وأو المريض بأي حادث خطر يتعلق بالتهجهزة.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

مطابقاً للوائح المحلية المعمول بها.

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



**UK Responsible Person (UKRP):
THUASNE UK Ltd**

Unit 4 Orchard Business Centre
North Farm Road
Tunbridge Wells, TN2 3XF,
United Kingdom



©Thuasne - 2046401 (2023-03)



Réserve pour labels certif. papier



À CHANGER avant envoi de l'EN, cf BDC



avec ou sans imprim vert à valider avec les achats

Thuasne SAS - SIREN/RCS Nanterre 542 091 186
capital 1 950 000 euros
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)